



МИНБОРНАУКИ РОССИИ
федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение
высшего образования
«ИРКУТСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ»
(ФГБОУ ВО «ИГУ»)
Факультет иностранных языков
Кафедра английской филологии

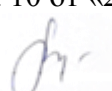
Утверждаю
Декан факультета иностранных
языков 
Кузнецова О.В.
«22» июня 2022 г.

Рабочая программа дисциплины

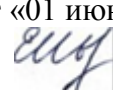
Иностранный язык
Научная специальность 5.9.6. Языки зарубежных стран
(Германские языки)

Форма обучения: **очная**

Согласовано с УМК ИФИЯМ
Протокол № 10 от «21» июня 2022 г.

Председатель  О.Л. Михалёва

Рекомендовано кафедрой
английской филологии
Протокол № 9 от «01 июня » 2022 г.

И.о. зав. кафедрой  Е.В.Иванова

Иркутск – 2022 г.

Содержание

I.		Цели и задачи дисциплины	3
II		Требования к результатам освоения дисциплины	4
III.		Объем дисциплины	5
IV.		Содержание и структура дисциплины	5
	4.1.	Содержание разделов и тем дисциплины (модуля)	6
	4.2.	Разделы и темы дисциплин (модулей) и виды занятий	7
V.		Примерная тематика рефератов	8
VI.		Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины	8
	а)	перечень литературы	
	б)	периодические издания	
	в)	список авторских методических разработок	
	г)	базы данных, поисково-справочные и информационные системы	
VII.		Материально-техническое обеспечение дисциплины	11
VIII.		Образовательные технологии	11
IX.		Оценочные материалы для текущего контроля и промежуточной аттестации	12

1. Цели и задачи дисциплины:

Цель освоения дисциплины Иностранный язык заключается в подготовке высококвалифицированных кадров, способных к решению профессиональных задач в соответствии с требованиями ФГТ, в овладении аспирантами динамичной совокупности знаний, умений и навыков, которая позволит средствами иностранного языка осуществлять межкультурную, межличностную и профессиональную речевую деятельность в научных дискурсах в области германских языков.

Задачи дисциплины заключаются в подготовке аспиранта к выполнению следующих профессиональных задач:

- сформировать умения и навыки устного и письменного научного общения в монологической и диалогической форме (доклад, сообщение, презентация, беседа за круглым столом, дискуссия, подведение итогов, научная статья, тезисы, перевод, аннотирование и т.д.);
- свободно читать оригинальную литературу соответствующей отрасли знаний на иностранном языке;
- оформлять извлеченную из иностранных источников информацию в виде перевода;
- различать виды и жанры справочной и научной литературы;
- овладеть этикетными формами научного общения;
- четко и ясно излагать свою точку зрения, понимать и оценивать чужую точку зрения по научной проблеме на иностранном языке; стремиться к сотрудничеству, достижению согласия, выработке общей позиции в условиях различия научных взглядов и убеждений;
- формулировать цели, планировать и достигать результаты в научной деятельности на иностранном языке.
- овладеть рациональными способами мышления: умениями производить различные логические операции (анализ, синтез, установление причинно-следственных связей, аргументирование, обобщение и вывод, комментирование);
- быть готовыми к различным формам и видам международного сотрудничества (совместный проект, конференция, конгресс, симпозиум, семинар, совещание и др.).

2. Требования к результатам освоения дисциплины (модуля):

Процесс изучения дисциплины) направлен на формирование следующих компетенций:

- готовность использовать современные методы и технологии научной коммуникации на государственном и иностранном языках
- способность самостоятельно осуществлять научно-исследовательскую деятельность в соответствующей профессиональной области с использованием современных методов исследования и информационно-коммуникационных технологий
- готовность к преподавательской деятельности по основным образовательным программам высшего образования.
- В результате изучения дисциплины аспирант должен:

Знать:

- грамматические, фонетические, лексические нормы соответствующего иностранного языка, позволяющие вести диалог в различных жанрах и формах; интонационное оформление предложения, фонологические противопоставления, релевантные для изучаемого языка;
- виды речевых действий и приемы ведения общения; опорные смысловые блоки информации, правила речевого этикета в ситуациях научного диалогического общения;

- основы теории перевода: эквивалент и аналог, переводческие трансформации; средства оформления повествования, описания, рассуждения, уточнения, коррекции услышанного или прочитанного, определения темы сообщения, доклада и т.д.
- программные требования относительно объема лексического минимума (не менее 5500 лексических единиц, включая 500 терминов профильной направленности).

Уметь:

- устанавливать и поддерживать речевой контакт с аудиторией с помощью адекватных стилистических средств для выражения одобрения (неодобрения, удивления, восхищения, предпочтения и т.д.), согласия/несогласия);
- вести диалог проблемного характера с использованием адекватных речевых форм;
- адекватно передавать смысл профессионально ориентированного научного текста с соблюдением норм соответствующего иностранного языка;
- различать многозначность слов, словарное и контекстуальное значение слова, значения интернациональных слов в родном и иностранном языке;
- понимать звучащую аутентичную монологическую и диалогическую речь по научной проблематике, в том числе речь при непосредственном контакте в ситуациях научного общения (доклад, интервью, лекция, дискуссия, дебаты);
- логично и целостно в структурно-смысловом отношении выражать точку зрения по обсуждаемым вопросам;
- составлять тезисы доклада, сообщение по теме исследования и оформлять заявку на иностранном языке для участия в конференциях и иных научных мероприятиях.

Владеть:

- навыками чтения аутентичных текстов научного стиля (монографии, научные журналы, статьи, тезисы) с применением всех видов чтения (изучающее, ознакомительное, просмотровое, поисковое), предполагающими различную степень понимания и смысловой компрессии;
- навыками ведения научного диалога на иностранном языке в различных коммуникативных ситуациях и формах;
- навыками преобразования исходного материала, в том числе реферативного перевода научного текста, навыками компенсации потерь при переводе, контекстуальных заменах.

3. Объем дисциплины (модуля) и виды учебной работы

Вид учебной работы	Всего часов / зачетных единиц	1	2	3
Аудиторные занятия (всего)	36	36		
В том числе:				
Лекции				
Практические занятия (ПЗ)	36	36		
Самостоятельная работа (всего)	36	36		
В том числе:				
Работа с оригинальными статьями по теме исследования	30	30		
Подготовка глоссария иноязычных терминов по теме исследования	6	6		
Промежуточная аттестация (всего)	36	36		
В том числе				
Контактная работа во время промежуточной аттестации	4	4		
Самостоятельная работа	32	32		
Вид промежуточной аттестации (экзамен)	экзамен	Экзамен		
Общая трудоемкость	часы	108	108	
	зачетные единицы	3	3	

4. Содержание дисциплины (модуля)

4.1. Содержание разделов и тем дисциплины (модуля).

Все разделы и темы нумеруются.

№ раздела	Наименование раздела	Наименование темы
1.	Раздел I. Научный текст	Тема 1. Лексические особенности научного текста
3.	Раздел II. Грамматика научного текста	Тема 2. Семантические характеристики терминологии в области лингвистики
		Тема 3. Жанровые разновидности научного текста (монография, научная статья, реферат, рецензия и др.).
		Тема 4. Морфологические и синтаксические средства реализации особенностей научного текста.
		Тема 5. Синтаксис простого и сложного предложений. Осложненные предложения. Конструкции с неличными формами глагола (Complex object; Complex subject). Таксисные отношения в конструкциях с неличными формами глагола (конструкции с глаголами восприятия, кажимости, памяти, знания).
4	Раздел III. Метаязык научного исследования	Тема 6. Модальность в научном тексте и средства ее выражения (лексические, лексико-грамматические, грамматические).
		Тема 7. Средства передачи чужого высказывания. Язык и стиль научной работы. Лексико-грамматические особенности, синтаксические, стилистические особенности научной речи.
	Раздел IV. Практический курс перевода и реферирования профессиональных текстов в области германистики	Тема 8. Язык и стиль научной работы. Метадискурс в научном тексте. Ментальные перформативы как средство организации научного дискурса, метатекстовое средство проявления рефлексии автора над своим рассуждением.
		Тема 9. Чтение и анализ специальных текстов (ознакомительное, селективное, изучающее). Особенности перевода специальных (лингвистических и филологических) текстов.

		Тема 10. Основные принципы устного последовательного перевода с иностранного языка на русский.
--	--	---

4.2. Разделы и темы дисциплин (модулей) и виды занятий

№ п/п	Наименование раздела	Наименование темы	Виды занятий в часах				
			Лекции	Практические занятия	Контроль самостоятельной работы	СРС	Всего
1.	Раздел I. Научный текст	Тема 1. Лексические особенности научного текста.		4		6	
		Тема 2. Семантические характеристики терминологии в области лингвистики		4		6	
		Тема 3. Жанровые разновидности научного текста (монография, научная статья, реферат, рецензия и др.).		4		6	
2.	Раздел II. Грамматика научного текста	Тема 4. Морфологические и синтаксические средства реализации особенностей научного текста.		4		6	
		Тема 5. Синтаксис простого и сложного предложений. Осложненные предложения. Конструкции с неличными формами глагола (Complex object; Complex subject). Таксисные отношения в конструкциях с неличными формами глагола		4		6	
		Тема 6. Модальность в научном тексте и средства ее выражения в научном тексте (лексические, лексико-грамматические, грамматические) .		4		6	
3.	Раздел III. Метаязык научного исследования.	Тема 7. Средства передачи чужого высказывания. Язык и стиль научной работы.		4		6	
		Тема 8. Язык и стиль научной работы. Метадискурс в научном тексте. Ментальные перформативы как средство организации научного дискурса, метатекстовое		4		6	

		средство проявления рефлексии автора над своим рассуждением.					
	Раздел IV. Практический курс перевода и реферирования профессиональных текстов в области германистики	Тема 9. Чтение и анализ специальных текстов (ознакомительное, селективное, изучающее). Особенности перевода специальных (лингвистических и филологических) текстов.		2		8	
		Тема 10. Основные принципы устного последовательного перевода с иностранного языка на русский.		2		8	
	Всего часов:			36		72	108

5. Примерная тематика рефератов, докладов, проектов (при наличии); перечень вопросов к зачетам, экзаменам и т.п.:

1. Письменный перевод научного текста по специальности на язык обучения. Объем текста – 15 000 печатных знаков. Успешное выполнение письменного перевода является условием допуска ко второму этапу экзамена. Качество перевода оценивается по зачетной системе.

2. Изучающее чтение оригинального текста по специальности. Объем 2500–3000 печатных знаков. Время выполнения работы – 45–60 минут. Форма проверки: передача основного содержания текста на иностранном языке в форме резюме.

3. Беглое (просмотровое) чтение оригинального текста по специальности.

Объем – 1000–1500 печатных знаков. Время выполнения – 2–3 минуты.

Форма проверки – передача извлеченной информации на иностранном языке.

4. Беседа с экзаменаторами на иностранном языке по вопросам, связанным со специальностью и научной работой аспиранта

6. Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины (модуля):

а) основная литература

1. Блинова, С. И. Практика английского языка. Модальные глаголы [Текст] : Сборник упражнений / С. И. Блинова, Е. И. Сеницкая, Г. С. Чернышева. - СПб. : Союз, 2002. - 192 с. - (Изучаем иностранные языки). - ISBN 5-289-02019-5 (10 экземпляров)
2. Ермолаева, Е.Н. Academic Writing. [Электронный ресурс] / Е.Н. Ермолаева, Н.С. Соколова. — Электрон. дан. — Кемерово : КемГУ, 2012. — 144 с. ISBN 978-5-8353-1264-1- Режим доступа: <http://e.lanbook.com/book/44328>
3. Медведева, Е.В. Английский язык для студентов-филологов [Электронный ресурс] / Е.В. Медведева, И.В. Савельева. — Электрон. дан. — Кемерово : КемГУ, 2012. — 132 с. ISBN 978-5-8353-1245-0 — Режим доступа: <http://e.lanbook.com/book/44368>
4. Меняйло, В. В. Академическое письмо. Лексика. Developing academic literacy [Электронный ресурс]: учебное пособие для бакалавриата и магистратуры / В. В. Меняйло, Н. А. Тулякова, С. В. Чумилкин. — 2-е изд., испр. и доп. — М. :

Издательство Юрайт, 2017. — 240 с. (Бакалавр и магистр. Академический курс)
ISBN 978-5-534-01656-7 Режим доступа: <https://www.biblio-online.ru/>

5. Казарова, Е.И. Writing Practice [Электронный ресурс]: учебное пособие по развитию навыков письменной речи [Электронный ресурс] / Е.И. Казарова. — 2-е изд., стер. — М.: ФЛИНТА, 2014. — 103 с. — ISBN 978-5-9765-2004-2 — Режим доступа <https://rucont.ru/>
6. Короткина И. Б. Академическое письмо: процесс, продукт и практика [Электронный ресурс]: учебное пособие для вузов. М. : Издательство: Юрайт, 2015 - 295с. ISBN 978-5-9916-5167-7- Режим доступа <https://www.biblio-online.ru/book>
7. Gude, K. Proficiency Masterclass [Текст] : student's Book / К. Gude, М. Duckworth. - Oxford : Oxford University Press, 2001. - 217р. - ISBN 0-19-432823-6 (5 экземпляров)
8. Learn to read science [Текст] : курс английского языка для аспирантов / ed. Е. Э. Бреховских. - М. : Наука, 1980. - 295 р. (2экземпляра)
9. Learn to Read Science. Курс английского языка для аспирантов : учеб. пособие [Электронный ресурс] / Н.Г. Шахова, В.Г. Рейнгольд, В.И. Салистра, ред.: Е.Э. Бреховских. — 14-е изд., стер. — М.: ФЛИНТА, 2014. — 180 с. — <https://rucont.ru/efd/316419>

б) дополнительная литература

1. Бурова, З. И. Учебник английского языка для гуманитарных специальностей вузов [Текст] / З. И. Бурова. - 4-е изд. - М. : Айрис-пресс, 2004. - 576 с. - (Высшее образование). - ISBN 5-7836-0715-8 (1 экземпляр)
2. Вейхман, Г. А. Современный английский. Новейший справочник по грамматике. Морфология [Текст] : справ. учеб. пособие / Г. А. Вейхман. - М. : АСТ : Астрель, 2010. - 318 с. - ISBN 978-5-17-069426-6 (1 экземпляр).
3. Пособие для научных работников по развитию навыков устной речи [Текст] / С. М. Костенко [и др.] ; ред. Е. Л. Власова. - 2-е изд., испр. - Л. : Наука, 1988. - 149 с. - ISBN 5-02-027940-4 (2экземпляра).
4. Рябцева, Н. К. Научная речь на английском языке [Текст] : руководство по научному изложению. Словарь оборотов и сочетаемости общенаучной лексики. Новый словарь-справочник активного типа / Н. К. Рябцева. - М. : Флинта ; М. : Наука, 1999. - 600 с. - ISBN 5-89349-167-х (Флинта). - ISBN 5-02-022583-5 (Наука) – (2 экземпляра).

в) программное обеспечение

1. Desktop Education ALNG Lic SAPk OLV E IY Academic Edition Enterprise. – Форум сублицензионный договор №500 от 03.03.2017. Счет № ФРЗ-0002920 от 03.03.2017 АКТ № 4498 от 03.03.2017. Лицензия № V4991270.
2. OFFICE 2007 Suite. – Лицензия № 43364238.
3. WinPro10 Rus Upgrd OLP NL Acdmc. – Форум сублицензионный договор № 502 от 03.03.2017. Счет № ФРЗ- 0003367 от 03.03.2017. Акт № 4496 от 03.03.2017. Лицензия № 68203568.
4. WinPro10 Rus Upgrd OLP NL Acdmc. – Форум сублицензионный договор № 550 от 03.03.2017. Счет № ФРЗ- 0003541 от 03.03.2017. Акт № 4661 от 03.03.2017. Лицензия № 68203571.
5. Office 365 профессиональный плюс для учащихся (Организация: ФГБОУ ВПО ИГУ Административные службы Домен: irkstateuni.onmicrosoft.com). – Лицензия № V4991270.
6. «Adobe Reader DC 2015.020». – Условия правообладателя. Условия использования по ссылке: http://www.images.adobe.com/content/dam/acom/en/legal/licenses-terms/pdf/PlatformClients_PC_WWEULA-en_US-20150407_1357.pdf
7. Dia. – Условия правообладателя. Условия использования по ссылке: <http://dia-installer.de/doc/gpl-2.0.html>
8. Drupal 7.5.4. – Условия правообладателя. Условия использования по ссылке:

https://www.drupal.org/project/terms_of_use

9. Foxit PDF Reader 8.0. – Условия правообладателя. Условия использования по ссылке: <https://www.foxitsoftware.com/products/pdf-reader/eula.html>

10. GIMP 2.8.18. – Условия правообладателя. Условия использования по ссылке: <https://www.gimp.org/about/COPYING>

11. Google Chrome 54.0.2840. – Условия правообладателя. Условия использования по ссылке: https://www.google.ru/chrome/browser/privacy/eula_text.html

12. Java 8. – Условия правообладателя. Условия использования по ссылке: <https://www.oracle.com/legal/terms.html>

13. Joomla 3.6. – Условия правообладателя. Условия использования по ссылке: <https://docs.joomla.org/JEDL>

14. LMMS 1.1.3. – Условия правообладателя. Условия использования по ссылке: <https://www.gnu.org/licenses/old-licenses/gpl-2.0.html>

15. Mozilla Thunderbird 9.0. – Условия правообладателя. Условия использования по ссылке: <https://www.mozilla.org/en-US/MPL/>

16. Mozilla Firefox 50.0. – Условия правообладателя. Условия использования по ссылке: <https://www.mozilla.org/ru/about/legal/terms/firefox/>

17. OpenOffice 4.1.3. – Условия правообладателя. Условия использования по ссылке: <https://www.openoffice.org/licenses/PDL.html>

18. Opera 41. – Условия правообладателя. Условия использования по ссылке: <http://www.opera.com/ru/terms>

19. Pascal ABC 3.2. – Условия правообладателя. Условия использования по ссылке: <http://pascalabc.net/litsenzionnoe-soglashenie>

20. PC-BASIC. – Условия правообладателя. Условия использования по ссылке: <https://www.gnu.org/licenses/old-licenses/gpl-2.0.html>

21. PDF24Creator 8.0.2. – Условия правообладателя. Условия использования по ссылке: https://en.pdf24.org/pdf/lizenz_en_de.pdf

22. Skype 7.30.0. – Условия правообладателя. Условия использования по ссылке: <https://www.microsoft.com/ru-ru/servicesagreement/>

23. Ubuntu Linux 16.04.1. – Условия правообладателя. Условия использования по ссылке: <https://www.ubuntu.com/legal/terms-and-policies/terms>

24. VirtualBox 5.1. – Условия правообладателя. Условия использования по ссылке: https://www.virtualbox.org/wiki/VirtualBox_PUEL

25. VirtualDub 1.10.4. – Условия правообладателя. Условия использования по ссылке: <https://www.gnu.org/licenses/old-licenses/gpl-2.0.html>

26. VLC Player 2.2.4. – Условия правообладателя. Условия использования по ссылке: <http://www.videolan.org/legal.html>

27. Xmind. – Условия правообладателя. Условия использования по ссылке: <http://www.eclipse.org/legal/epl-v10.html>

28. XNView 2.39. – Условия правообладателя. Условия использования по ссылке: <http://www.xnview.com/wiki/index.php/License>

29. Moodle 3.2.1. – Условия правообладателя. Условия использования по ссылке: <https://ru.wikipedia.org/wiki/Moodle>

30. BigBlueButton. – Условия правообладателя. Условия использования по ссылке: <https://ru.wikipedia.org/wiki/BigBlueButton>

31. Google Hangouts. – Условия правообладателя. Условия использования по ссылке: https://ru.wikipedia.org/wiki/Google_Hangouts

32. «Kaspersky Endpoint Security для бизнеса - Стандартный Russian Edition. 250-499 Node 1 year Educational Renewal License». – Форум Контракт №04-114-16 от 14 ноября 2016 г. KES. Счет № РСЦЗ-000147 и АКТ от 23 ноября 2016 г. Лиц. №1B08161103014721370444.

г) интернет-ресурсы, базы данных, информационно-справочные и поисковые системы

Электронная научная библиотека. – <http://elibrary.ru/defaultx.asp>

Научная электронная библиотека «КИБЕРЛЕНИНКА». – <http://cyberleninka.ru/>

Научная электронная библиотека ГПНТБ России. – <http://ellib.gpntb.ru/>

Электронная библиотека. – <http://elibrary.rsl.ru/>

Электронная библиотека. – <http://www.aspirantura.ru/bibl.php>

7. Материально-техническое обеспечение дисциплины (модуля):

Факультет располагает современной информационно-технологической инфраструктурой, обеспечивающей проведение всех видов дисциплинарной и междисциплинарной подготовки, лабораторной, практической и научно-исследовательской работы студентов, предусмотренных учебными планами.

В институте имеются в наличии:

11 компьютерных классов (135 персональных компьютера, имеющих выход в Интернет); 5 компьютерных классов и 35 мультимедийных класса, 1 – конференц-зал оснащены стационарным мультимедийным оборудованием для аудиовизуальной демонстрации материалов лекционных курсов (41 – проектор, 41 экран, 6 интерактивных досок); в 2-х мультимедийных классах – находятся 2 телевизора с жидкокристаллическим экраном.

В учебном процессе применяется также передвижное презентационное оборудование: 34 ноутбука и 7 проекторов.

Все компьютеры оснащены необходимыми комплектами лицензионного программного обеспечения.

Компьютерные классы объединены в локальную сеть; обеспечивается доступ к информационным ресурсам, к различным базам данных; в читальных залах открыт доступ к справочной и научной литературе, к периодическим изданиям. Кроме этого, учебный корпус оснащен точками свободного доступа wi-fi, которыми активно пользуются студенты и сотрудники.

8.Образовательные технологии:

Использование интерактивной модели обучения предусматривают моделирование жизненных ситуаций, использование ролевых игр, совместное решение проблем. Исключается доминирование какого-либо участника учебного процесса или какой-либо идеи. Создается среда образовательного общения, которая характеризуется открытостью, взаимодействием участников, равенством их аргументов, накоплением совместного знания. Из объекта воздействия студент становится субъектом взаимодействия, он сам активно участвует в процессе обучения, следуя своим индивидуальным маршрутом. Преподаватель мотивирует обучающихся к самостоятельному поиску информации. Задачей преподавателя становится создание условий для инициативы студентов. Преподаватель отказывается от роли фильтра, пропускающего через себя учебную информацию, и выполняет функцию помощника в работе, одного из источников информации.

Учебный процесс, опирающийся на использование интерактивных методов обучения, организуется с учетом включенности в процесс познания всех студентов группы, каждый вносит свой особый индивидуальный вклад, в ходе работы идет обмен знаниями, идеями, способами деятельности, обязательна обратная связь, возможность взаимной оценки и контроля.

К методам интерактивного обучения относятся те, которые способствуют вовлечению в активный процесс получения и переработки знаний. Интерактивные методы пробуждают у обучающихся интерес, поощряют активное участие каждого в учебном

процессе, обращаются к чувствам каждого обучающегося, способствуют эффективному усвоению учебного материала, оказывают многоплановое воздействие на обучающихся, осуществляют обратную связь (ответная реакция аудитории), формируют у обучающихся мнения и отношения, формируют жизненные навыки, способствуют изменению поведения.

9. Фонды оценочных средств для проведения текущего контроля успеваемости и промежуточной аттестации

9.1 Оценочные средства текущего контроля:

Беседа на иностранном языке (Примерная тематика вопросов прилагается):

1. Have you decided what to investigate: concepts, discourse analysis, the nature of meaning, metaphorical conceptualization?
2. What linguistic phenomena are you going on focus on?
3. What is the aim \ goal of your research project?
4. Have you made a list of books, theoretical sources that discuss the aspects under your research?
5. Have you read any foreign theoretical sources?
6. Do you know any famous foreign linguists who have been discussing the problems you are interested in?
7. Have you taken part in conferences, have you presented some of the results of your research?
8. Have you published any articles?
9. Have you collected empirical data?

2. Высказывание по проблематике научного проекта (примерное высказывание прилагается):

REPRESENTATION OF NON-VERBAL COMMUNICATIVE BEHAVIOR IN MODERN ENGLISH

The thesis focuses on the investigation of the communicative aspects of body motion behavior and language means of its representation. The goal of the research project is to analyze language units, which nominate meaning-carrying forms of human behavior. Communication, upon the investigation, appears to be a system, which makes use of the channels of all the sensory modalities. By this model, communication is a continuous process utilizing the various channels and the combinations of them as appropriate to the particular situation of interpersonal relations. Theoretical and practical findings of research paper prove the conception that the investigation of human communication by linguistic and paralinguistic means is relevant. The empirical data support the view that tactile non-verbal communication is represented with the help of verbs pat, embrace, hug, grab, hold, seize. According to the general aim we had the following objectives in our research: • to get acquainted with some theoretical studies on the problem of non-verbal communication; to analyze the meaning of non-verbal communication basic elements; to describe the semantics of verbs denoting touching and tactility; • to describe and systematize linguistic nominations of meaning-carrying forms of behavior, tactile gestures, in particular; to find out symptomatic and communicative gestures and their linguistic nominations; to analyze the usage of touching gestures in the communicational contexts.

The first chapter of our project deals with the theory of communication (verbal and non-verbal). Also we touch upon such field of linguistics as nonverbal semiotics. The second chapter is devoted to the investigation of the communicative aspects of body-motion behavior and linguistic means of its representation in the text.

9.2. Оценочные средства для промежуточной аттестации:

Форма контроля: экзамен.

Содержание экзамена

1. Реферирование научного текста.
2. Беседа по изученной тематике.

Примерный перечень вопросов по обсуждению прочитанного

1. What differs Cognitive Linguistics from other theories of language?
2. Why is Lakoff and Johnson's work 'Metaphors We Live by' characterized as pioneering?
3. How has been metaphor traditionally understood?
4. Is metaphor characteristic of language alone?
5. How is metaphor linked with the notion of construal?
6. What is understood as a source domain and a target domain?
7. What aspects of human activities are conceptualized in terms of physical properties?
8. Is our conceptional system metaphorical in nature?
9. What is understood by a personification metaphor? Give an example of personification metaphor
10. What is a primary function of metaphor?
11. Give an example of orientational metaphors

Образец текста для реферирования (*Lakoff, G., Johnson, M. Metaphors We Live by.* – Chicago: The University of Chicago Press, 1980).

1

Concepts We Live By

Metaphor is for most people a device of the poetic imagination and the rhetorical flourish—a matter of extraordinary rather than ordinary language. Moreover, metaphor is typically viewed as characteristic of language alone, a matter of words rather than thought or action. For this reason, most people think they can get along perfectly well without metaphor. We have found, on the contrary, that metaphor is pervasive in everyday life, not just in language but in thought and action. Our ordinary conceptual system, in terms of which we both think and act, is fundamentally metaphorical in nature.

The concepts that govern our thought are not just matters of the intellect. They also govern our everyday functioning, down to the most mundane details. Our concepts structure what we perceive, how we get around in the world, and how we relate to other people. Our conceptual system thus plays a central role in defining our everyday realities. If we are right in suggesting that our conceptual system is largely metaphorical, then the way we think, what we experience, and what we do every day is very much a matter of metaphor.

But our conceptual system is not something we are normally aware of. In most of the little things we do every day, we simply think and act more or less automatically along certain lines. Just what these lines are is by no means obvious. One way to find out is by looking at language. Since communication is based on the same conceptual system that we use in thinking and acting, language is an important source of evidence for what that system is like.

Критерии оценивания устного реферирования

ОЦЕНКА	КРИТЕРИИ
Отлично	Реферирование текста осуществлено в полном объеме. Цели реферирования и коммуникации достигнуты в полной мере; допущено не более двух полных коммуникативно значимых ошибок (или двух речевых ошибок, или двух лексических, или двух грамматических ошибок, приведших к недопониманию или непониманию), а также не более четырех коммуникативно незначимых ошибок.
Хорошо	В целом цели реферирования и коммуникации достигнуты, допущено не более трех полных коммуникативно значимых ошибок (или трех речевых ошибок, или трех лексических, или трех грамматических ошибок, приведших к недопониманию или непониманию). Реферирование текста осуществлено практически в полном объеме.
Удовлетворительно	Цели реферирования и коммуникации достигнуты частично; допущено не более пяти полных коммуникативно значимых ошибок (или пяти речевых ошибок, или лексических ошибок, или грамматических ошибок, приведших к недопониманию или непониманию) и пяти коммуникативно незначимых ошибок. Реферирование текста осуществлено фрагментарно.
Неудовлетворительно	Цели реферирования и коммуникации не достигнуты; допущено более пяти полных коммуникативно значимых ошибок (или пяти речевых ошибок, или лексических ошибок, или грамматических ошибок, приведших к недопониманию или непониманию) и более шести коммуникативно незначимых ошибок.

Критерии оценивания устного диалогического общения

ОЦЕНКА	КРИТЕРИИ
Отлично	Содержание высказывания соответствует поставленному вопросу в обсуждаемой профессиональной сфере, отличается связанностью, полнотой, спонтанностью и беглостью. Метапонятия в обсуждаемой профессиональной области присутствуют в достаточной мере. Допускаются 1–2 ошибки, исправляемые на основе самокоррекции при адекватной речевой реакции.
Хорошо	Содержание высказываний соответствует поставленному вопросу в обсуждаемой профессиональной сфере. Высказывания

	логичны, связаны между собой на основе общеупотребительных речевых образцов. Метапонятия в обсуждаемой профессиональной области присутствуют в достаточной мере. Речь лексически и грамматически разнообразна, присутствуют в речи сложные и осложнённые предложения, но речь недостаточно беглая.
Удовлетворительно	Владение языком ограничено воспроизведением программного материала по теме с многочисленными грамматическими ошибками. Метапонятия в обсуждаемой профессиональной области присутствуют фрагментарно. Синтаксически структура высказывания ограничена простыми предложениями, отсутствуют сложные и осложненные предложения.
Неудовлетворительно	Язык использован на уровне отдельных словосочетаний и предложений, отсутствуют метапонятия в обсуждаемой профессиональной области. Отсутствует понимание вопросов экзаменатора. Понять содержание сказанного экзаменуемым затруднено. Коммуникативная задача не выполнена.

Разработчики:



доктор филологических наук,
профессор

Семенова
Татьяна
Ивановна

МИНОБРНАУКИ РОССИИ

федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение
высшего образования

«Иркутский государственный университет»
(ФГБОУ ВО «ИГУ»)

Институт филологии, иностранных языков и медиакоммуникации

ЭКЗАМЕНАЦИОННЫЙ БИЛЕТ № 1 (пример)

Дисциплина	2.1.2.1 Иностранный язык
Специальность	5.9.6. Языки народов зарубежных стран (германские языки)

1. Вопрос для проверки уровня обученности.

ЗНАТЬ: грамматические, фонетические, лексические нормы соответствующего иностранного языка, позволяющие вести диалог в различных жанрах и формах.

2. Вопрос для проверки уровня обученности.

УМЕТЬ: адекватно передавать смысл профессионально ориентированного научного текста с соблюдением норм соответствующего иностранного языка.

3. Задание для проверки уровня обученности

ВЛАДЕТЬ: • навыками ведения научного диалога на иностранном языке в различных коммуникативных ситуациях и формах

Педагогический работник _____
(подпись)

Т.И. Семенова

И.о. заведующего кафедрой
английской филологии

(подпись)

И.Е. Иванова

**Лист согласования, дополнений и изменений
на 2025/2026 учебный год**

К рабочей программе дисциплины «2.1.2.1. Иностранный язык» по научной специальности 5.9.6. Языки зарубежных стран (германские языки)

1. В рабочую программу дисциплины вносятся следующие дополнения:
Нет дополнений

2. В рабочую программу дисциплины вносятся следующие изменения:
Нет изменений

Изменения одобрены УМК института филологии, иностранных языков и медиакоммуникации, протокол №_8_ от _08_ апреля 2025 г.

Зав. кафедрой



Т. В. Тюрнева